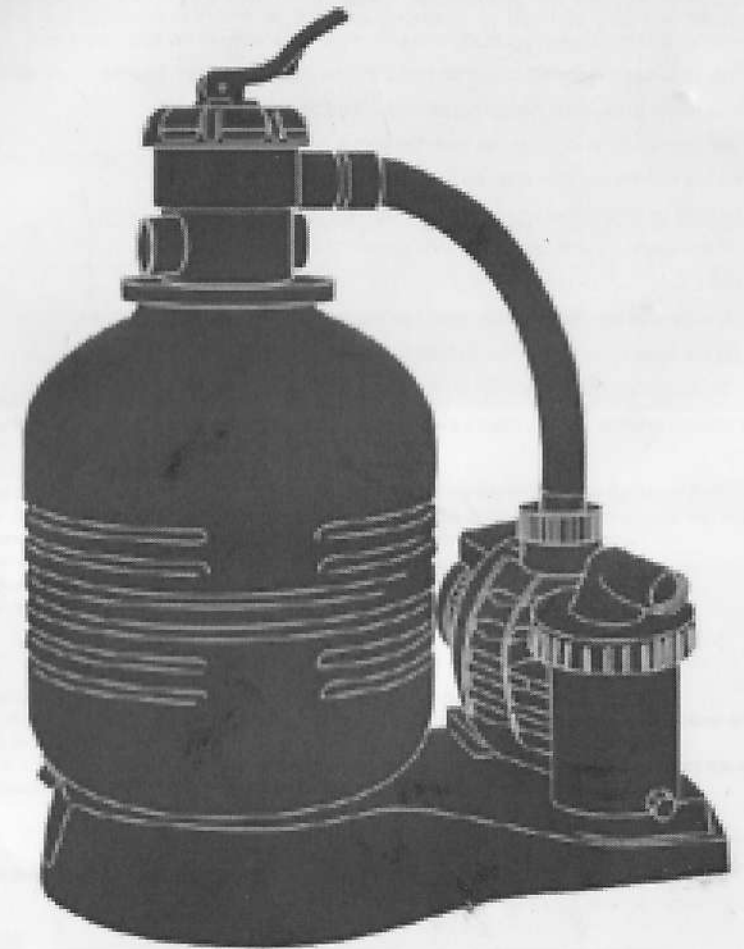


**FILTERSYSTEM  
FILTRO MONOBLOC  
MONOBLOC FILTER**

**Ø380  
Ø430**



**INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL  
MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO  
EINBAU-UND BETRIEBSANLEITUNG**

Read this manual thoroughly before installing the filter and carefully follow the instructions during installation and use. Keep this manual for future reference regarding the operation of this installation.

### SAFETY INSTRUCTIONS. READ CAREFULLY

- All electrical installations should comply with the following standard:

**NF C15-100**

**NF EN 60-335-2-41**

that refers "to the construction of electrical installations, both in indoor and outdoor swimming pools", or the equivalent standard in force in each region or country.

- All filtering should follow the C 15-100 installation standard that stipulates that all electrical installation located at less than 3.5 m. from the pool and freely accessible, should be supplied by a very low voltage of 12 V. All installations supplied with 220 V should be located at least 3.5 m. from the swimming pool edge. Ask the manufacturer for permission to make any modifications in one or more elements of the filtering system.

- The electrical installation should be performed by professional staff qualified in electrical installations.

- The height of the sand should not exceed 2/3 of the height of the tank.

- The installation must not be on while the pool is being used.

- Do not operate the filter unless it is properly primed.

- NEVER touch the filter when it is operating if you are wet or have wet hands.

- When handling the filter or valve, DISCONNECT the power supply.

- Make sure that the ground is dry before touching the electrical equipment.

- Do not install the filter where it could become wet, as it may cause electrocution.

- Do not allow children or adults to lean against or sit on the installation.

- The max. sand filling should be of 40-50 kg for Ø 380 and approx. 60 kg for Ø 430.

### 1 PACKAGING COMPONENTS

The filter which you have just purchased is a device which is especially planned and designed for elevated pools. As a result of its innovative design and high level of functionality, it provides you with the different components required to filter water: filter, pump and selector valve in a single unit. The main components of this filter are as follows:

- Filter base
- Connection hose
- Filter body
- Valve of 4 or 6 ways
- Additional fittings

### 2. REQUIREMENTS FOR CORRECT INSTALLATION

This installation is easy to install and can be assembled by **ONE ADULT** in about **2 HOURS**, taking care to correctly follow the instructions detailed in this manual.

Only the following tools are required to correctly handle the filter components and to install it.

| Task                         | Tool                    | Alternative tool    |
|------------------------------|-------------------------|---------------------|
| Tighten the hose flanges     | 7mm Stecker screwdriver | Philips screwdriver |
| Cut the liner                | Cutter                  | Knife               |
| Protection of collector pipe | Piece of plastic        | Piece of fabric     |

### 3. BEFORE CONNECTING THE FILTER

#### 3.1. Location

Place the filter on a flat, solid surface at a minimum distance of 3.5 metres from the pool (in accordance with standard NF C15-100 or the equivalent standard of the region or country) and at the same level as the bottom of the pool to prevent air from entering the cleansing circuit and the filter from becoming unprimed. The filter should be protected from sun and rain, and kept it in an area with sufficient ventilation during operation. Never cover it during operation.

#### 3.2. Assembly

After the filter has been set into place, proceed as follows:

##### 3.2.1. Loading the sand

- Cover the opening of the collector tube that is inside the filter, with the protective plastic piece in order to prevent sand from entering the tube.
- Place the inner collector properly on the bottom of the filter.
- **Insert the sand inside the filter. SAND IS NOT SUPPLIED. => MAX. 40-50 kg for Ø 380 // 60 Kg for Ø 430!**
- The silica sand lasts for an unlimited period of time and should only be replaced in the event of sand loss. Record the sand level for future replacement. Keep the remaining sand in the bag in a dry place.
- Eliminate the remains of sand from the filter opening and remove the protective plastic piece.
- Place the TOP selector valve with its coupling and secure with the metal band or seal.
- Tighten firmly the screw on the metal band, which joins the valve to the filter.

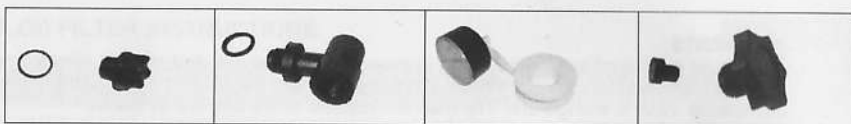
##### 3.2.2. Connecting the hoses

- Place a coupling inside the return connection of the selector valve and tighten the 1½" sleeve firmly.
- Connect one end of the ø38 mm x 4.5 m. hose to the sleeve, fastening firmly with the clamp. Connect the other end of this hose to the return nozzle in the pool using a clamp.
- Take the other ø38 mm x 4.5 m. hose and connect one end to the skimmer outlet using a clamp. To connect the other end of this hose, follow the instructions given below depending on the model of pump supplied.

### 3.3. Assembly of the pressure gauge (NOT SUPPLIED)

WITHOUT  
PRESSURE GAUGE





#### 4. SET-UP

Before the first filtration operation, place in the pool water the chemical products recommended by the manufacturer (chlorine, alga protection, flocculant, etc.). in order to maintain the pool water in good condition

**THE CHEMICAL PRODUCT SHOULD NEVER BE PLACED IN THE BASKET OR THROUGH THE FILTER, THIS WOULD DETERIORATE THE MATERIALS OF THE UNIT AND LIMIT ITS EFFICACY.**

**IMPORTANT: THE PUMP MAY BE SERIOUSLY DAMAGED IF IT OPERATES WITHOUT WATER CIRCULATION.**

#### 5. SELECTOR VALVE

The selector valve has the following positions 4 / 6 positions:

1. Backwash
2. Filtration
3. Waste
4. Closed
5. Recirculate
6. Rinse

**NEVER HANDLE THE VALVE WHILE THE MOTOR IS RUNNING**

#### 6. OPERATION OF THE FILTER

##### 6.1. Functions of the filter

The operation of this filter is based on the filtration capacity of the silica sand, which is inside. The water in the pool is driven by the filter pump and forced to pass through the silica sand. The sand acts as a filtering element, which retains the impurities in the water. The environment, trees, pollen, insects and frequency of bathing, as well as other factors, determine the dirtiness of the water in the pool. Depending on the dirtiness, the silica sand in the filter should be cleaned with greater or less frequency.

Before the first filtration operation, perform a backwash of the sand.

##### 6.2. Indications

Once the filtration is running, open the pressure gauge valve to let the air out. When the water flow is reestablished, close the pressure gauge valve again. In case air continues to get into the pool through the nozzles during filtration, seal the return pipe.

##### 6.3. Required filtration periods

The valve must be on the filtration setting. The service life of the filter will be longer if the periods of continuous operation do not exceed 4 hours. The need for daily filtration is determined by the volume of water in the pool in  $m^3$  in comparison to the  $m^3/h$  filter flow rate for a water temperature of around  $21^\circ C$  and placed at 3.5 m. from the pool. Leave the motor at off for at least 2 h. between each 4 h period of operation.

$$\frac{\text{Volume of the pool in } m^3}{\text{Filter flow in } m^3/hr.} = \text{hours required}$$

Example:

$$\frac{42 m^3}{5.5 m^3/h} = 7.63 \text{ hours} \quad \text{2 cycles of 4 hours with an intermediary cycle of 2 hours rest}$$

In the initial filtration treatment it is important to leave the filter off for the time indicated. It is recommended to increase the filtration time the higher the water temperature of the pool.

#### 6.4. Backwash

The backwash process cleans the silica sand from inside the filter. This process should be done regularly (at least twice a month). For this purpose you should observe several factors which indicate the dirtiness of the sand:

- Decrease in the flow rate of feedback is detected, after checking that the pump is well primed.
- Pressure gauge indicates that there is excess pressure (needle pointing between yellow and red, or on red).

- Disconnect the filter from the power outlet. Never move the selector valve when the motor is running.
- Press firmly on the upper valve control until the front rib is released from the housing and can turn on its own axis.
- Turn the control gently until the front rib is aligned with the housing of the backwash operation.
- Connect the  $\varnothing 38 \text{ mm} \times 1.5 \text{ m}$  hose using the  $1 \frac{1}{2}$ " sleeve to the valve waste outlet and point the other end of the hose to a drain or sewer.
- Start up the filter and operate for approximately 2 min., until impurities are no longer released to the water. This can be observed through the transparent viewing window on the side.
- Stop the filter.
- Place the valve in the rinsing position and connect the filter for a few seconds.
- Stop the filter, go to the required filter position and remove the hose from the waste position if required.

#### 6.5. How to prime the filter

- Check that the suction hose is connected to the skimmer and the passage is open (the plug has not been inserted).
- Disconnect the filter from the power outlet.
- With the valve in the filtering position (filter), slightly loosen the drain nut that is beside the pressure gauge, to enable the air accumulated inside the filter to escape. If a pressure gauge has not been placed, put the valve in the WASTE position.
- When it observed that only water is released (between 1 and 2 minutes) close the drain valve again.
- Connect the filter to the power outlet and check that falling water can no longer be heard. If it can still be heard, repeat the operation.

#### 7. CLEANING THE BOTTOM OF THE POOL

The bottom of the pool should be cleaned every 8-14 days using the bottom cleaner.

In order to clean the bottom of the pool, use the pump filter with one of the following accessories:

"Kidney-shaped" bottom cleaner, "Oval" bottom cleaner (you will also need a  $\varnothing 38 \text{ mm}$  hose and the pole). To purchase these items, consult your establishment or ask the After-Sales Service provided by the pool manufacturer. Always use original replacement parts.

A hose which extends beyond the length required to reach all points of the pool is more difficult to use. Cut off the section of the hose which is not needed. Check that the rubber terminals are sealed.

#### 8. CLEANING THE PREFILTER

The Prefilter of the pump must be cleaned after cleaning the bottom of the pool and before any Backwash operation.

#### 9. MAINTENANCE

It is recommended to check the sand in the filter once a year, and if necessary, replace it. Just use sand with a grain size of 0,4-0,8 mm.

#### 10. WINTER PERIOD

After the bathing season has ended, the filter should be kept in a dry place where it is protected from bad weather conditions. For this purpose, after performing a final backwash to clean the silica sand, dismantle the hoses and drain the water in the filter through the tank drain plug until it is completely empty.

After removing all the water from the filter, carefully clean the remains of silica sand from the thread before replacing the plug. Failure to do so could damage the thread.

The filter tank drain plug should only be used in this operation.

**VERY IMPORTANT:** After a long period of inactivity, before operating the filter, check that the motor shaft is not jammed. After winding the motor, move it with a flat screwdriver at the end visible through the ventilation cover until it is released and then turn the shaft from right to left. After an extended period of stoppage, it is also advisable to ensure that the filter is primed before starting it up.

## 11. TROUBLESHOOTING AND TECHNICAL SERVICE

This filter and its instructions are designed for domestic use, with no need for professional supervision, except for exceptional cases. Here we shall describe the problems and causes which may arise after years of service of the filter that you can repair yourself. If you cannot solve the problem, contact the pool manufacturer at the telephone indicated in the instructions.

| PROBLEM                                                                   | CAUSE                                                           | SOLUTION                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The filter leaks through the hose terminals                               | Incorrect connection between the terminals and the hoses.       | In threaded housings, place Teflon and insert the hose terminals up until the bottom of the housing and tighten the clamps.        |
| After the filter has started up, there is no flow in the feedback nozzle. | The valve is not at the filtration setting.                     | Disconnect the filter and place the valve at the correct setting.                                                                  |
|                                                                           | The filter is above the level of the unprimed water.            | Place the filter in the correct position and prime it.                                                                             |
|                                                                           | The pump is jammed and must be dismantled.                      |                                                                                                                                    |
|                                                                           | The suction cover or the skimmer plug has been inserted.        | Remove the suction cover or the skimmer plug.                                                                                      |
| Intermittent operation                                                    | Low water level in skimmer<br>The filter is not primed.         | Fill the pool and prime the filter.<br>Prime the filter.                                                                           |
| The flow rate of the filter is low.                                       | Due to use, the filter is dirty.<br>The filter is not primed.   | Carry out a backwash operation.<br>Prime the filter.                                                                               |
| Water leaks through the filter opening.                                   | The connection between the valve and the filter is dirty.       | Clean the sand from the opening. Insert the coupling on the valve properly and tighten the metal band firmly.                      |
|                                                                           | The metal band is loose.                                        |                                                                                                                                    |
| The filter valve leaks through the drain terminal.                        | Inner coupling damaged due to improper use of chemical product. | Change the top valve cover.<br>Do not put chemical products in the pre-filter skimmer basket.                                      |
|                                                                           | Valve head broken due to improper use.<br>(over-tightening)     | Change the valve head. Do not over-tighten.                                                                                        |
| The motor will not start up. There is no noise or vibration.              | No power in the electric line.                                  | Check that there is power in the electric line.                                                                                    |
|                                                                           | Loose motor terminals.                                          | Switch on the motor and check the motor terminals.                                                                                 |
| The motor does not start up but a buzzing sound can be heard.             | Drive shaft jams after prolonged inactivity.                    | This can be purchased from an electrical supply store (replacement under product guarantee).                                       |
|                                                                           | Condenser damaged                                               |                                                                                                                                    |
|                                                                           | Motor damaged                                                   | Contact the After-Sales Service of the pool manufacturer.                                                                          |
| Water leakage.                                                            | Find out where the water is leaking.                            | Check the hose clamps.<br>If the leak is between the pump and the motor, contact the After-Sales Service of the pool manufacturer. |

## INSTRUCCIONES FILTRO MONOBLOC

ESPAÑOL

Lea atentamente este manual antes de instalar el filtro y siga meticulosamente las indicaciones durante la instalación del mismo y durante su uso.

Conservar este manual para futuras consultas acerca del funcionamiento de este aparato.

### INDICACIONES DE SEGURIDAD, LEALAS ATENTAMENTE

- En todo lo referente a la instalación eléctrica debe seguirse la normativa:

NF C15-100

NF EN 60-335-2-41

que hace referencia "a la construcción de instalaciones eléctricas, tanto en piscinas cubiertas como en piscinas al aire libre", o la normativa análoga vigente en cada zona o país.

• "Todas las filtraciones siguen la norma de instalación C 15-100 que especifica que todo aparato eléctrico ubicado a menos de 3,5 m de la piscina y accesible libremente debe estar alimentado con muy baja tensión 12 V. Todo aparato alimentado en 220 V debe estar ubicado por lo menos a 3,5 m del borde de la piscina. Pedir permiso del fabricante para toda modificación de uno o varios elementos del sistema de filtración"

- La instalación eléctrica debe ser hecha por personal profesional cualificado en instalaciones eléctricas.
- La altura de la arena no debe sobrepasar los 2/3 de la altura del depósito.
- No tenga el aparato en marcha mientras utiliza la piscina.
- No haga funcionar el aparato sin estar correctamente cebado.
- No toque NUNCA el filtro en marcha con el cuerpo húmedo o las manos húmedas.
- Siempre que deba manipular el filtro o la válvula, DESCONÉCTELO de la toma de corriente.
- Asegúrese de que el suelo está seco antes de tocar el equipo eléctrico.
- No coloque el filtro donde pueda mojarse, puede causar electrocución.
- No permita ni a niños ni a adultos apoyarse o sentarse sobre el aparato.
- La carga máxima de arena para el filtro de Ø380 es de 40-50Kg. y de aprox. 60Kg para el filtro de Ø430.

### 1 COMPONENTES EMBALAJE

El filtro que acaba usted de comprar es un aparato especialmente concebido y diseñado para piscinas elevadas. Con un innovador diseño y una gran funcionalidad, dispone usted de los diferentes elementos necesarios para filtrar el agua:

Filtro, bomba y válvula selectora en un mismo aparato. Los principales componentes de este filtro son:

- Base monobloc
- Manguera de conexión
- Cuba del filtro
- Válvula de 4 o 6 vías
- Racordajes adicionales

### 2 NECESIDADES PARA UNA CORRECTA INSTALACION

Por su facilidad de instalación este equipo puede ser montado por **UNA PERSONA ADULTA** y en un periodo de tiempo de alrededor de **2 HORAS**, con la precaución en todo momento de hacer un correcto seguimiento de las instrucciones detalladas en este manual.

Para una manipulación correcta de los componentes del filtro y su correcta instalación son necesarias las siguientes herramientas:

| Función                             | Herramienta                | Herramienta alternativa     |
|-------------------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| Apretar las bridas de las mangueras | Destornillador stecker 7mm | Destornillador boca philips |
| Recortar el liner                   | Cutter                     | Cuchilla                    |
| Protección del tubo del colector    | Trozo de plástico          | Trozo de tela               |

### 3 ANTES DE CONECTAR EL FILTRO

#### 3.1 Situación

Colocar el filtro sobre una superficie plana y sólida, a una distancia no inferior a 3,5 metros de la piscina (según norma NF C15-100 o análoga vigente en cada zona o país.) y al mismo nivel del fondo de la piscina para evitar que en el circuito de depuración entre aire y el filtro se descebe. Es conveniente resguardar el filtro del sol y la lluvia, y mantenerlo con una ventilación suficiente durante su funcionamiento, nunca taparlo durante el funcionamiento.

#### 3.2 Montaje

Una vez situado el filtro, proceder como sigue:

##### 3.2.1 Carga de la arena

- Tapar la boca del colector situado en el interior del filtro con un embudo de plástico para evitar la entrada de arena.
- Asentar correctamente el colector interior en el fondo del filtro.
- **Introducir en el interior del filtro la arena necesaria según modelo. 40-50Kg. para el Ø380 y 60Kg. aprox. Para el Ø430. LA ARENA NO SE SUMINISTRA**
- La arena de sílex tiene una duración ilimitada. Sólo debe reponerse en caso de pérdida. Tome la referencia del nivel de arena de sílex para reposiciones futuras, para ello guarde la arena sobrante dentro del saco y en un lugar seco.
- Eliminar los restos de arena de la boca del filtro y retirar el plástico protector.
- Colocar la válvula selectora TOP con su junta y colocar el zuncho o cierre.
- Apretar fuertemente el tornillo del zuncho que sujeta la válvula al filtro.

##### 3.2.2 Conexión de las mangueras

- Alojar una junta en el interior de la conexión de retorno (return) de la válvula selectora y roscar fuertemente el manguito de 1 1/2".
- Conectar un extremo de la manguera de Ø38 mm x 4,5 m al manguito fijándola fuertemente con la abrazadera, conectar el otro extremo de esta manguera al terminal de la boquilla de retorno en la piscina mediante una abrazadera.
- Coger la otra manguera Ø38 mm x 4,5 m y conectarla por un extremo a la salida del skimmer mediante una abrazadera, para conectar el otro extremo de esta manguera siga las instrucciones siguientes según el modelo de bomba suministrado.

### 3.3 Montaje del manómetro (NO SUMINISTRADO).

SIN MANOMETRO



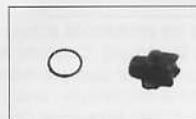
1



2



3



### 4 PUESTA EN MARCHA

Antes de poner el filtro en funcionamiento, dosificar dentro del agua de la piscina los productos químicos aconsejables por el fabricante (cloro, antialgas, floculante, etc.) para mantener en buen estado el agua.

**EN NINGUN CASO EL PRODUCTO QUIMICO DEBE PONERSE EN EL CESTO O A TRAVES DEL FILTRO, ELLO DETERIORARIA LOS MATERIALES DEL APARATO Y LIMITARIA SU EFICACIA**

### 5 VÁLVULA SELECTORA SUPERIOR

La válvula selectora superior es la encargada de seleccionar las 4 / 6 diferentes funciones del filtro:

1. lavado
2. filtración
3. vaciado
4. cerrado
5. recirculación
6. enjuague

### 6 FUNCIONAMIENTO

#### 6.1 Funcion del filtro

El funcionamiento de este filtro se basa en la capacidad de filtrado de la arena de sílex que hay en su interior. El agua de la piscina es impulsada por la bomba del filtro y forzada a pasar a través de la arena de sílex, quedando retenidas las impurezas del agua en la arena que actúa de elemento filtrante. El ambiente, árboles, polen, insectos y frecuencia de baños, son entre otros, los factores que determinan la suciedad del agua de la piscina, se deberá limpiar la arena de sílex del filtro con mayor o menor frecuencia

Previo a la filtración inicial realizar un lavado de la arena

#### 6.2 Indicaciones

A la puesta en marcha del filtro, abrir la purga de aire del manómetro para dejar salir el aire. Cuando se restablezca la circulación del agua, cerrar la purga de aire nuevamente. Si continua entrando aire en la piscina a través de las boquillas durante el proceso de filtrado significará que el conducto de aspiración no es estanco. Reparar esta no estanqueidad.

#### 6.3 Periodos de filtración

La válvula debe estar en posición de filtrado (FILTER). La vida útil del filtro se alarga con periodos de funcionamiento continuado no superiores a 4h. Sus necesidades de filtración diarias vienen determinadas por el volumen en m<sup>3</sup> de agua de su piscina en relación a los m<sup>3</sup>/h de caudal del filtro para una temperatura del agua de 21° aproximadamente y colocado a 3.5m de su piscina. Deje al menos 2h. De reposo al motor entre cada periodo de funcionamiento de 4h.

$$\frac{\text{Volumen piscina en m}^3}{\text{Caudal filtro en m}^3/\text{h}} = \text{horas necesarias}$$

Ejemplo:

$$\frac{42 \text{ m}^3}{5,5 \text{ m}^3/\text{h}} = 7,63 \text{ horas} \quad \text{2 ciclos de 4 horas con un ciclo intermedio de 2 horas de descanso}$$

En el tratamiento inicial de filtración debe respetar los periodos de reposo indicados. Se recomienda aumentar el tiempo de filtración cuanto mayor sea la temperatura del agua de su piscina

#### 6.4 Lavado de la arena

Con el proceso de lavado procedemos a limpiar la arena de sílex del interior del filtro. Este proceso debe hacerse con regularidad, para ello se debe estar atento a varios factores que determinan que la arena está sucia:

- Que se detecte una disminución del caudal de retorno, una vez comprobado que la bomba está bien cebada.
- Que el manómetro nos indique una presión excesiva (aguja indicando entre amarillo y rojo, o sobre rojo).

### 6.5 ¿Cómo cebar el filtro?

- Comprobar que la manguera de aspiración está conectada al skimmer y el paso abierto (no tiene el tapón puesto).
- Desconectar el filtro de la toma de corriente.
- Con la válvula en posición de filtrado (filter), aflojar ligeramente la tuerca de purga que se encuentra junto al manómetro para que permita salir el aire acumulado en el interior del filtro. Si no ha colocado el manómetro, colocar la válvula en posición de WASTE.
- Cuando se observe que solo sale agua (entre 1 y 2 minutos), cerrar de nuevo la tuerca de purga.
- Conectar el filtro a la toma de corriente y comprobar que ha dejado de oírse el sonido de caída del agua. De lo contrario repetir la operación.

### 7. LIMPIEZA DEL FONDO DE LA PISCINA

Para la limpieza del fondo de la piscina, puede aprovechar la bomba del filtro, con uno de los accesorios siguientes: Limpiafondos "Riñón", Limpiafondos "Oval" (también precisará la manguera de ø38 mm y la pértiga). Consulte en su establecimiento o con el Servicio Postventa del fabricante de la piscina para su adquisición. Utilice siempre recambios originales.

Una longitud de manguera mayor a la necesaria para llegar a todos los puntos de la piscina dificulta su uso. Recorte el tramo de manguera que le sobre. Vigile que por los terminales de goma no pierda su estanqueidad.

### 8. LIMPIEZA DEL FONDO DE LA PISCINA

El prefiltro de la bomba se debe lavar después de la limpieza del fondo de la piscina y antes de realizar el enjuague.

### 9. MANTENIMIENTO

Se recomienda comprobar la arena dentro del filtro una vez al año, y en caso necesario, cambiarla. Utilizar únicamente arena con granulometría de 0.4-0.8mm.

### 10. PERIODO INVERNAL

Si existe riesgo de heladas, se recomienda desmontar el filtro una vez terminada la temporada de baño, lavarlo y guardarlo en lugar seco y protegido de la intemperie.

Por este motivo y tras haber hecho un autolavado final para dejar limpia la arena de sílex, se desmontarán las mangueras y se vaciará totalmente de agua el filtro a través del tapon de vaciado del depósito.

Una vez expulsada toda el agua del filtro, limpiar cuidadosamente la rosca de residuos de arena de sílex antes de volver a colocar el tapon, podrían inutilizar la rosca.

El tapon de vaciado del depósito filtro solo debe ser usado en esta operación.

**MUY IMPORTANTE:** Antes de poner el filtro en funcionamiento tras un largo periodo de inactividad, compruebe, que el eje del motor no se encuentra agarrotado, moviendo con un destornillador plano, por el extremo que aparece a través de la tapa de ventilación, tras el bobinado del motor, hasta que se libere y gire el eje a derecha e izquierda. Es conveniente, asimismo, asegurarse que el filtro está cebado antes de un arranque tras una parada continuada.

### 11. SOLUCIÓN DE AVERIAS Y SERVICIO TÉCNICO.

Este filtro y sus instrucciones están especialmente diseñados para una utilización familiar, sin necesidad de una intervención profesional, salvo en casos excepcionales. Aquí presentamos los problemas y causas que pueden surgir con el paso de los años de vida útil del filtro y que usted puede solucionar. En caso de no poder solucionar su problema, contacte con el fabricante de la piscina en el teléfono y horario señalado en sus instrucciones.

| PROBLEMA                                                                   | CAUSA                                                         | SOLUCIÓN                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El filtro gotea por los terminales de las mangueras                        | Mala conexión de los terminales con las mangueras             | En los alojamientos con rosca poner teflón e introducir los terminales de las mangueras hasta el fondo del alojamiento y apretar las abrazaderas |
| Una vez puesto en marcha el filtro, no da caudal en la boquilla de retorno | La válvula no está en la posición de filtrado (filter)        | Desconectar el filtro y situar la válvula en la posición correcta                                                                                |
|                                                                            | El filtro está por encima del nivel del agua descebado        | Situar el filtro en una posición correcta y cebarlo                                                                                              |
|                                                                            | La bomba está atascada y necesita ser desmontada              |                                                                                                                                                  |
| Funcionamiento intermitente                                                | La tapa de aspiración o el tapón del skimmer están puestos    | Quitar la tapa de aspiración o el tapón del skimmer                                                                                              |
|                                                                            | Nivel del agua en skimmer bajo                                | Llenar la piscina y cebar el filtro                                                                                                              |
| El filtro da poco caudal                                                   | El filtro está descebado                                      | Proceder al cebado del filtro                                                                                                                    |
|                                                                            | A causa de su uso el filtro está sucio                        | Efectuar un autolavado                                                                                                                           |
| Sale agua por la boca del filtro                                           | El filtro está descebado                                      | Proceder al cebado del filtro                                                                                                                    |
|                                                                            | La zona de unión entre la válvula y el filtro está sucia      | Limpie la arena de la boca, coloque correctamente la junta en la válvula y apriete fuertemente el zuncho                                         |
| La válvula del filtro gotea por el terminal de desagüe (WASTE)             | El zuncho está flojo                                          |                                                                                                                                                  |
|                                                                            | Junta interior dañada por uso incorrecto del producto químico | Proceder al cambio de la tapa superior de la válvula                                                                                             |
| No arranca el motor. No hace ningún ruido ni vibración                     | Válvula cabezal rota por uso incorrecto (apriete excesivo)    | No poner el producto químico en el cesto prefiltro del skimmer                                                                                   |
|                                                                            | Falta corriente en la línea eléctrica.                        | Cambiar válvula cabezal, no apretar excesivamente                                                                                                |
| No arranca el motor pero se oye un zumbido                                 | Terminales flojos en el motor.                                | Verificar que hay corriente en la línea eléctrica                                                                                                |
|                                                                            | Eje atascado tras una parada prolongada                       |                                                                                                                                                  |
|                                                                            | Condensador fundido                                           | Puede adquirirse en un establecimiento de electricidad (reposición en garantía del aparato)                                                      |
| Pérdida de agua                                                            | Motor fundido                                                 | Contacte con el servicio postventa del fabricante de la piscina                                                                                  |
|                                                                            | Analice la causa de la pérdida de agua.                       | Revise abrazaderas de las mangueras. Si pierde entre la bomba y el motor, contacte con el servicio postventa del fabricante de la piscina        |

Lesen Sie sich dieses Handbuch aufmerksam durch, bevor Sie das Filter installieren, und befolgen Sie die Anweisungen bei der Installation und dem Gebrauch des Filters genau.  
Bewahren Sie dieses Handbuch auf, falls Sie zu einem späteren Zeitpunkt Informationen über die Funktion dieses Apparates nachschlagen möchten.

### SICHERHEITSHINWEISE, BITTE AUFMERKSAM LESEN

#### Elektroanschluss

Der Filter darf nur durch einen konzessionierten Elektrofachmann unter Einhaltung der **VDE-Vorschriften 0100** und den örtlichen Bestimmungen seitens des Elektrizitätswerkes in Betrieb genommen werden.

- Das Gerät entspricht der EMV der EG-Richtlinie 89/336/EWG.
- **Achtung:** Den elektrischen Anschluss des Filters über einen Fehlerstromschutzschalter mit 30 mA Nennfehlerstrom absichern und nun so betreiben.
- **Vorsicht:** Benutzung im Schwimmbecken, Gartenteichen und deren Schutzbereich ist nur zulässig, wenn diese nach VDE 0100 T.702 errichtet sind. Fragen Sie Ihren Elektrofachmann.
- Die max. Sandmenge beträgt 380 D. 40-50 kg, und bei 430 D. 60 kg.
- Stehen Filterpumpe bzw. Filter nicht weiter als 2 m vom Schwimmbecken entfernt (Schutzbereich I) nicht betreiben, wenn sich Personen im Becken befinden. Netzstecker ziehen oder 2-polig abschalten.
- Lassen Sie den Filter nur laufen, wenn die ausreichende Filtersandmenge eingefüllt ist. Wenn Sie am Filter oder Ventil arbeiten, unterbrechen Sie die Stromzufuhr.
- Die Filteranlage auf trockenem Untergrund montieren. Bei einer Überflutung sofort die Stromzufuhr unterbrechen. Bei einer Beschädigung des Anschlusskabels dieses sofort auswechseln.

### 1 TEILE-LISTE

Bei dem vorliegenden Filter handelt es sich um ein Gerät, das überwiegend für Aufstellschwimmbecken gedacht ist. Die wichtigsten Teile dieses Filters sind:

- Filterpalette
- Anschlussschlauch
- Filterkessel
- 6-4 Wege-Ventil
- Zusätzliche Fittings

### 2 INSTALLATION

Die Installation des Filters ist sehr einfach, deshalb kann deshalb von einem Erwachsenen selbst durchgeführt werden.

| Funktion                               | Werkzeug             | Alternatives Werkzeug       |
|----------------------------------------|----------------------|-----------------------------|
| Anziehen der Klemmen der Schläuche     | Schraubendreher 7 mm | Schraubendreher Typ Philips |
| Ausschneiden des Liner                 | Cutter               | Messer                      |
| Schutzabdeckung des Rohrs des Auffangs | Ein Stück Kunststoff | Ein Stück Stoff             |

### 3 VOR ANSCHLUSS DES FILTERS

#### 3.1. Aufstellort

Der Filter wird auf einer waagrechten festen Fläche aufgestellt. Filter muss 3,5 m weg von dem Becken aufgebaut werden, siehe Abb. 2. Es empfiehlt sich, den Filter vor Sonne und Regen zu schützen, ebenso vor Überflutung – nicht in einer Mulde aufstellen.

#### 3.2. Montage

Nach erfolgter Aufstellung des Filters wird die notwendige Filtersandmenge eingefüllt: Spannring am Rückspülventil lösen und Ventil mit Spannring abheben.

##### 3.2.1. Einfüllen des Sands

- Schablone auf Filterbehälter und Rohr der Innenverrohrung aufsetzen. Damit wird vermeiden, dass Sand in die Innenverrohrung eindringt.
- Der Innenbehälter wird korrekt auf den Boden des Filters gesetzt.
- Sand einfüllen (40-50 kg Ø 380 // 60 kg Ø 430) und Oberfläche des Sandes glätten. **SAND WIRD NICHT MITGELIEFERT!**
- Schablone abnehmen und gut aufbewahren.
- Setzen Sie das Wechselventil TOP zusammen mit der Dichtung ein, bringen Sie die Schelle oder den Verschluss laut den Abbildungen an.
- Ziehen Sie die Schraube der Schelle, die das Ventil am Filter festhält, fest an.
- Rückspülventil aufsetzen (O-Ring und Filterrand von Sand gut säubern), Spannring gleichmäßig anziehen.

##### 3.2.2. Anschluss der Schläuche:

Ein Schlauch verbindet den Skimmer mit dem Schlauchstutzen der Pumpe. Der zweite Schlauch verbindet das Ventil (Return) mit der Einlaufdüse.

#### 3.3. Montage des manometers ( WIRD NICHT MITGELIEFERT ).

OHNE  
DRUCKMESSER



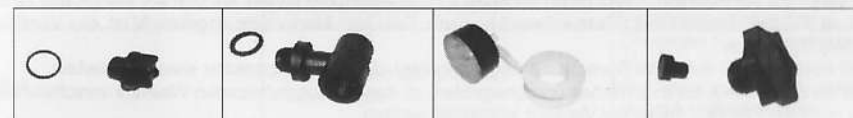
1



2



3



#### 4 INBETRIEBNAHME

Bevor der Filter in Betrieb genommen wird, muss man in das Wasser des gefüllten Schwimmbeckens eine entsprechende Menge an Wasserpflege-Produkten zugeben werden.  
Umwälzpumpe mit Wasser füllen.

**Achtung: Pumpe keinesfalls ohne Wasser laufen lassen, da durch Trockenlauf die Gleitringdichtung zerstört wird.**

#### 5 RÜCKSPÜLVENTIL

Das Rückspülventil hat folgende Positionen:

- 1 Backwash = Rückspülen
- 2 Filtration = Filtern
- 3 Waste = Entleeren
- 4 Closed = Geschlossen
- 5 Recirculation = Zirkulation
- 6 Rinse = Nachspülen

**Das Ventil darf nur betätigt werden bei abgeschalteter Pumpe. Ventilheben drücken und anschließend zur gewünschten Position drehen.**

#### 6 ARBEITSWEISE DES SANDFILTERS

##### 6.1. Funktion des Filters

Das verschmutzte vom Schwimmbecken kommende Wasser durchströmt das Sandbett von oben nach unten. Die Schmutzpartikel werden an der Filteroberfläche und in den oberen Schichten des Sandbettes ausgeschieden. Durch die Verschmutzung des Filtersandes steigt der Filterwiderstand. Ist ein bestimmter Wert auf dem Manometer erreicht, muss rückgespült werden. Dies geschieht mit Hilfe des Mehrwegeventils durch Umstellen von der Position „Filtern“ auf die Position „Spülen“. Die richtige Rückspülzeit hängt wesentlich vom Verschmutzungsgrad ab. Sie sollte in der Regel 3 Minuten betragen.

Beim Rückspülen durchströmt das Wasser das Filterbett von unten nach oben. Zur Verbesserung des Reinigungsfaktors ist ein hochwertiges Rückspül-Düsensystem vorhanden. Das verschmutzte Rückspülwasser fließt in den Kanal.

##### 6.2. Hinweise

Nach dem Einschalten im Filterbetrieb die Entlüftung am Manometer öffnen und die Luft austreten lassen. Wenn der Wasserfluß einsetzt, wieder verschließen. Sollte während des Filterbetriebs immer Luft über die Einlaufdüsen in das Becken eintreten, ist die Saugleitung undicht. Bitte nachdichten.

##### 6.3. Erforderliche Laufzeit des Filters

Das Ventil steht auf der Position „Filtern“. Der Filter soll pro Tag (24 Stunden) so lange arbeiten, dass der Beckeninhalt mindestens zweimal umgewälzt wird.

Beispiel:

Beckeninhalt 20 m³, Filterleistung 5,5 m³/h  
notwendige Filterbetriebszeit =  $\frac{2 \times 20 \text{ m}^3}{5,5 \text{ m}^3/\text{h}}$  = 7,5 Stunden

##### 6.4. Reinigen des Filtersandes (Rückspülen)

Der Filter soll mindestens alle zwei Wochen rückgespült werden:

Pumpe ausschalten - Mehrwegeventil auf „Backwash“ stellen,  
Pumpe einschalten und ca. 2-3 Minuten rückspülen.  
Pumpe abschalten und Mehrwegeventil wieder auf Position „Filtern“ stellen,  
Pumpe wieder einschalten

##### 6.5. Wie wird der Filter gefüllt?

- Man überprüft, ob der Ansaugschlauch mit dem Skimmer verbunden und der Durchfluss geöffnet ist (der Deckel ist entfernt).
- Der Strom zum Filter wird unterbrochen.
- Mit dem Ventil auf der Funktion Filtern (filter) leicht die Entlüftungsmutter öffnen, die sich am Manometer befindet, damit die Luft aus dem Inneren des Filters entweichen kann. Falls kein Manometer angebracht ist, das Ventil in die Position WASTE bringen.
- Wenn nur noch Wasser entweicht (zwischen 1 und 2 Minuten), die Entlüftungsmutter wieder schließen.
- Das Filter an den Stromkreis anschließen und überprüfen, ob das Geräusch fallenden Wassers verschwunden ist. Sollte dies nicht der Fall sein, muss der Vorgang wiederholt werden.

#### 7 BODENABSAUGEN

Je nach Schmutzanfall sollte ca. alle 8-14 Tage der Boden des Schwimmbeckens mit dem Bodenabsauger gereinigt werden. Nach dem Bodenabsaugen muss immer rückgespült werden.

Hinweis: Der vom Boden des Schwimmbeckens abgesaugte feinste Schmutz passiert zum Teil den Sandfilter. Extrem kleine Teilchen, kolloide Verunreinigungen und Algenablagerungen können mit einem rein mechanisch wirkenden Filter nicht ausfiltriert werden. Organische Verunreinigungen und Algenbildung müssen daher vor dem Bodenabsaugen durch eine ausreichende Menge eines guten chlorhaltigen Wasserpflegeproduktes (Stoßchlorung) oxydiert werden.

Vor dem Bodenreinigen den Schlauch komplett mit Wasser füllen.

#### 8 VORFILTER REINIGEN

Nach jedem Bodenabsaugen und vor jedem Rückspülen muss der Vorfilter der Pumpe (wenn erforderlich, Kontrolle ist durch transparenten Vorfilterdeckel leicht möglich) gereinigt werden.

#### 9 WARTUNG DES FILTERS

Sandfilter neigen, besonders bei hartem Wasser, zum Verkrusten. Daher ist es erforderlich, den Filtersand einmal im Jahr zu kontrollieren und gegebenenfalls zu erneuern. Nur gewaschenen Feinsand mit einer Körnung von 0,4 - 0,8 mm verwenden.

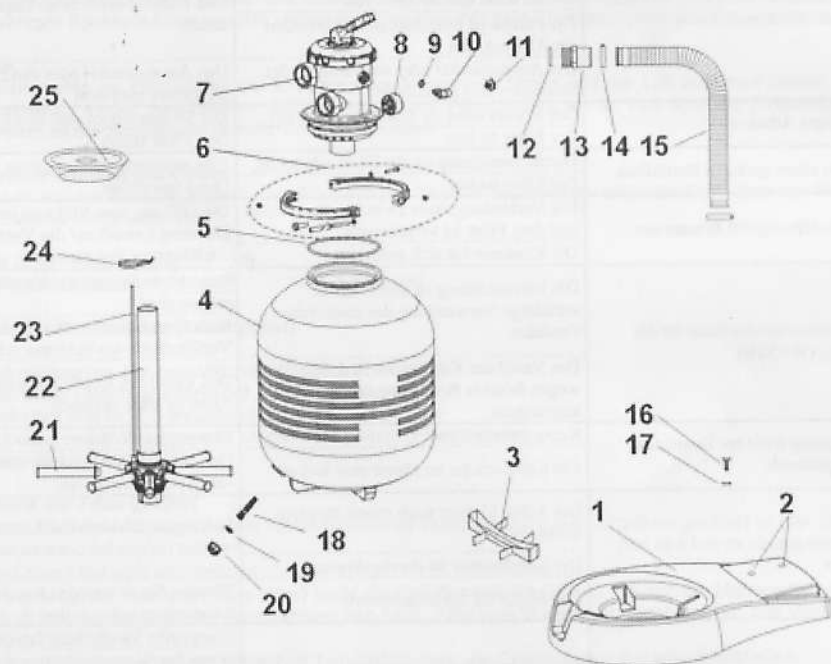
#### 10 ÜBERWINTERN

Ist der Filter nicht frostsicher aufgestellt, sollte er nach Beendigung der Badesaison abgebaut, gereinigt und in einem frostsicheren Raum aufbewahrt werden.

#### 11 HINWEISE ZUR SELBSTHILFE

| PROBLEM                                                                   | URSACHE                                                                            | ABHILFE                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der Filter tropft an seinen Muffenenden                                   | Schlechter Anschluss der Schlauchenden                                             | Die Muffensitze mit Gewinde mit Teflon umwickeln, die Schlauchenden bis zum Anschlag einführen und die Klammern festziehen                                                 |
| Nach Inbetriebnahme des Filters tritt kein Wasser aus der Rücklauföffnung | Das Ventil befindet sich nicht in der Stellung Filtern (filter)                    | Den Filter abstellen und das Ventil in die richtige Stellung bringen                                                                                                       |
|                                                                           | Der Filter befindet sich höher als der Wasserstand und ist daher leer              | Den Filter in die richtige Lage bringen und füllen                                                                                                                         |
|                                                                           | Die Pumpe ist festgelaufen und erfordert ein Abmontieren                           | Den Ansaugdeckel oder den Pfropfen des Skimmers entfernen                                                                                                                  |
| Unregelmäßiges Arbeiten                                                   | Der Ansaugdeckel oder der Pfropfen des Skimmers sind angebracht                    | Den Ansaugdeckel oder den Pfropfen des Skimmers entfernen                                                                                                                  |
|                                                                           | Der Wasserstand im Skimmer ist gering                                              | Der Swimmingpool und den Filter füllen                                                                                                                                     |
| Der Filter hat einen geringen Durchfluss                                  | Der Filter ist leer                                                                | Den Filter füllen                                                                                                                                                          |
| Der Filter hat einen geringen Durchfluss                                  | Durch Benutzung ist der Filter schmutzig                                           | Eine automatische Reinigung vornehmen                                                                                                                                      |
|                                                                           | Der Filter ist leer                                                                | Den Filter füllen                                                                                                                                                          |
| Aus der Filteröffnung tritt Wasser aus                                    | Die Verbindungszone zwischen dem Ventil und dem Filter ist verschmutzt             | Die Öffnung vom Silikagel befreien, die Dichtung korrekt auf das Ventil setzen und die Klammer fest anziehen                                                               |
|                                                                           | Die Klammer hat sich gelockert                                                     | Die Klammer fest anziehen                                                                                                                                                  |
| Das Filterventil tropft am Ende für die Entwässerung (WASTE)              | Die Innendichtung ist defekt durch unrichtige Verwendung des chemischen Produkts.  | Den oberen Deckel des Ventils austauschen                                                                                                                                  |
|                                                                           | Das Ventil des Kopfstücks ist defekt wegen falscher Benutzung (zu stark angezogen) | Kein chemisches Produkt in den Vorfilterkorb des Skimmers schütten                                                                                                         |
| Der Motor springt nicht an. Es entsteht kein Vibriergeräusch              | Die Innendichtung ist defekt durch unrichtige Verwendung des chemischen Produkts.  | Das Ventil des Kopfstückes austauschen. Nicht zu stark anziehen                                                                                                            |
|                                                                           | Keine Stromzufuhr                                                                  | Überprüfen, ob Strom in der Leitung ist                                                                                                                                    |
| Der Motor springt nicht an und man hört ein Brummen                       | Die Kabelschuhe im Motor sind locker                                               | Den Motor öffnen und die Kabelschuhe des Motors überprüfen                                                                                                                 |
|                                                                           | Die Achse klemmt nach einem längeren Stillstand                                    | Er kann im Elektrohandel erstanden werden (Ersatz bei Garantie des Apparates)                                                                                              |
|                                                                           | Der Kondensator ist durchgebrannt                                                  | Wenden Sie sich an den Kundendienst des Swimmingpoolherstellers.                                                                                                           |
| Der Motor springt nicht an und man hört ein Brummen                       | Der Motor ist durchgebrannt                                                        | Wenden Sie sich an den Kundendienst des Swimmingpoolherstellers.                                                                                                           |
|                                                                           | Analysieren Sie den Grund des Wasserverlustes                                      | Überprüfen Sie die Schellen der Schläuche. Wenn das Wasser zwischen der Pumpe und dem Motor verloren geht, wenden Sie sich an den Kundendienst des Swimmingpoolherstellers |

| POS. | REF. 30869FP3605 | REF. 30870FP3605 | DENOMINATION                 | DESCRIPCION                  | BESCHREIBUNG                                            |
|------|------------------|------------------|------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 1    | 19460R0001       | 19460R0001       | Monobloc base                | Base monobloc Ø380           | Filterpalette Ø380                                      |
| 2    | 19460R0009W&H    | 19460R0009W&H    | M8 threaded insert           | Inserto M8                   | Dübel M8                                                |
| 3    | 24181-0005       | 24181-0005       | Base adaptor                 | Adaptador base               | Zwischensockel für Kessel                               |
| 4    | 28312-0100       | 28307-0100       | Filter body Ø380/Ø430        | Cuba Ø380/Ø430               | Kessel M3000 Ø 380/ Ø430 top                            |
| 5    | 720R1750057      | 720R1750057      | O-Ring                       | Junta torica Ø175X5,75       | O-Ring für Deckel Ø 170 x 5.75                          |
| 6    | 24182-1003       | 24182-1003       | Plastic V-clamp set          | Conjunto zuncho              | Klemmringset komplett                                   |
| 7    | V1001            | V1002            | Selector valve 4/6           | Valvula 4 / 6 vias           | 4-6 Wege Bajonettventil                                 |
| 8    | 154042037        | 154042037        | Pressure gauge set           | Manometro 3 bares            | Manometer 3 bar                                         |
| 9    | 00470R0319       | 00470R0319       | Gasket                       | Junta plana                  | Flachdichtung                                           |
| 10   | 00555R0401       | 00555R0401       | Tee adaptor                  | Te manometro                 | T-Manometer                                             |
| 11   | 074064008A       | 074064008A       | Air relief plug              | Tornillo visor anonimo       | Visierschraube neutral                                  |
| 12   | 00611R0001       | 00611R0001       | Gasket                       | Junta plana 35X45X2          | Flachdichtung für Ventil 35 x 45 x 2                    |
| 13   | 09636            | 09636            | Fitting 1 1/2"               | Manguito 1 1/2"              | Muffe 1 1/2 "                                           |
| 14   | 08007R0001       | 08007R0001       | Flange 30-45                 | Brida inox 30-45             | Edelstahl Flansch 30-45                                 |
| 15   | 09089R0002       | 09089R0002       | Hose connection Ø38x580      | Manguera conexión Ø38x580    | Anschluss Schlauch Ø 38 x 580 mm                        |
| 16   | 70101R08030      | 70101R08030      | Screw M8x30                  | Tornillo M8x30               | Schraube M8 x 30                                        |
| 17   | 70119R10000      | 70119R10000      | washer Ø10                   | Arandela Ø10                 | Scheibe Ø 10                                            |
| 18   | 24181-0004       | 24181-0004       | Water drain set              | Crepina agua                 | Schlitzrohr für Entleerung                              |
| 19   | 24181-0006       | 24181-0006       | Gasket                       | Junta plana 24X13X3          | Flachdichtung für Entleerungsstopfen 24 x 13 x 3        |
| 20   | 15780-0602       | 15780-0602       | Water drain plug             | Tapon vaciado                | Entleerungsstopfen                                      |
| 21   | 00628            | 00628            | Collector arm 110mm.         | Brazo colector 110mm         | Filterstern 110 mm                                      |
| 22   | 22502-0017P      | 22503-0017P      | Filter collector Ø380 / Ø430 | Conjunto colector Ø380/ Ø430 | Oberer Wasserverteiler für Ø 380/Ø430 top mit Klemmring |
| 23   | 024190140        | 024190140        | Tubo purga aire (350mm)      | Tubo purga aire (350mm)      | Stange für Entlüftung (350 mm)                          |
| 24   | 24182-0007       | 24182-0007       | Flange                       | Brida UNEX                   | Klemmflansch                                            |
| 25   | 22407-0021       | 22407-0021       | Filter cap                   | Embudo TOP                   | Sieb                                                    |



## GUARANTEE CERTIFICATE

### 1. GENERAL TERMS

- 1.1 In accordance with these provisions, the seller guarantees that the UNISTRAL product corresponding to this guarantee ("the Product") is in perfect condition at the time of delivery.
- 1.2 The Guarantee Term for the Product is two (2) years from the time it is delivered to the purchaser.
- 1.3 In the event of any defect in the Product that is notified by the purchaser to the seller during the Guarantee Term, the seller will be obliged to repair or replace the Product, at his own cost and wherever he deems suitable, unless this is impossible or unreasonable.
- 1.4 If it is not possible to repair or replace the Product, the purchaser may ask for a proportional reduction in the price or, if the defect is sufficiently significant, the termination of the sales contract.
- 1.5 The replaced or repaired parts under this guarantee, will not extend the guarantee period of the original Product, but will have a separate guarantee.
- 1.6 In order for this guarantee to come into effect, the purchaser must provide proof of the date of purchase and delivery of the Product.
- 1.7 If, after six months from the delivery of the Product to the purchaser, he notifies a defect in the Product, the purchaser must provide proof of the origin and existence of the alleged defect.

### 2. INDIVIDUAL TERMS

- 2.1 This guarantee covers the products referred to in this manual.
- 2.2 This Guarantee Certificate will only be applicable in European Union countries.
- 2.3 For this guarantee to be effective, the purchaser must strictly follow the Manufacturer's instructions included in the documentation provided with the Product, in cases where it is applicable according to the range and model of the Product.
- 2.4 When a time schedule is specified for the replacement, maintenance or cleaning of certain parts or components of the Product, the guarantee will only be valid if this time schedule has been followed.

### 3. LIMITATIONS

- 3.1 This guarantee will only be applicable to sales made to consumers, understanding by "consumer", a person who purchases the Product for purposes not related to his professional activities.
  - 3.2 The normal wear resulting from using the product is not guaranteed. With respect to expendable or consumable parts, components and/or materials, such as batteries, light bulbs, etc. the stipulations in the documentation provided with the Product, will apply.
  - 3.3 The guarantee does not cover those cases when the Product; (I) has been handled incorrectly; (II) has been repaired, serviced or handled by non-authorized people or (III) has been repaired or serviced not using original parts.
- In cases where the defect of the Product is a result of incorrect installation or start-up, this guarantee will only apply when said installation or start-up is included in the sales contract of the Product and has been conducted by the seller or under his responsibility.

## CERTIFICADO DE GARANTÍA

### 1. ASPECTOS GENERALES

- 1.1 De acuerdo con estas disposiciones, el vendedor garantiza que el producto UNISTRAL correspondiente a esta garantía ("el Producto") no presenta ninguna falta de conformidad en el momento de su entrega.
- 1.2 El Periodo de Garantía para el Producto es de dos (2) años y se calculará desde el momento de su entrega al comprador.
- 1.3 Si se produjera una falta de conformidad del Producto y el comprador lo notificase al vendedor durante el Periodo de Garantía, el vendedor deberá reparar o sustituir el Producto a su propio coste en el lugar donde considere oportuno, salvo que ello sea imposible o desproporcionado.
- 1.4 Cuando no se pueda reparar o sustituir el Producto, el comprador podrá solicitar una reducción proporcional del precio o, si la falta de conformidad es suficientemente importante, la resolución del contrato de venta.
- 1.5 Las partes sustituidas o reparadas en virtud de esta garantía no ampliarán el plazo de la garantía del Producto original, si bien dispondrán de su propia garantía.
- 1.6 Para la efectividad de la presente garantía, el comprador deberá acreditar la fecha de adquisición y entrega del Producto.
- 1.7 Cuando hayan transcurrido más de seis meses desde la entrega del Producto al comprador y éste alegue falta de conformidad de aquél, el comprador deberá acreditar el origen y la existencia del defecto alegado.
- 1.8 El presente Certificado de Garantía no limita o prejuzga los derechos que correspondan a los consumidores en virtud de normas nacionales de carácter imperativo.

### 2. CONDICIONES PARTICULARES

- 2.1 La presente garantía cubre los productos a que hace referencia este manual.
- 2.2 El presente Certificado de Garantía será de aplicación únicamente en los países de la Unión Europea.
- 2.3 Para la efectividad de esta garantía, el comprador deberá seguir estrictamente las indicaciones del Fabricante incluidas en la documentación que acompaña al Producto, cuando ésta resulte aplicable según la gama y modelo del Producto.
- 2.4 Cuando se especifique un calendario para la sustitución, mantenimiento o limpieza de ciertas piezas o componentes del Producto, la garantía sólo será válida cuando se haya seguido dicho calendario correctamente.

### 3. LIMITACIONES

- 3.1 La presente garantía únicamente será de aplicación en aquellas ventas realizadas a consumidores, entendiéndose por "consumidor", aquella persona que adquiere el Producto con fines que no entran en el ámbito de su actividad profesional.
  - 3.2 No se otorga ninguna garantía respecto del normal desgaste por uso del producto. En relación con las piezas, componentes y/o materiales fungibles o consumibles como pilas, bombillas, etc., se estará a lo dispuesto en la documentación que acompaña al Producto, en su caso.
  - 3.3 La garantía no cubre aquellos casos en que el Producto: (I) haya sido objeto de un trato incorrecto; (II) haya sido reparado, mantenido o manipulado por persona no autorizada o (III) haya sido reparado o mantenido con piezas no originales.
- Cuando la falta de conformidad del Producto sea consecuencia de una incorrecta instalación o puesta en marcha, la presente garantía sólo responderá cuando dicha instalación o puesta en marcha esté incluida en el contrato de compra-venta del Producto y haya sido realizada por el vendedor o bajo su responsabilidad.

## GARANTIEZERTIFIKAT

### 1. ALLGEMEINE GESICHTSPUNKTE

- 1.1 In Übereinstimmung mit diesen Verfügungen garantiert der Verkäufer, dass das Produkt UNISTRAL dieser Garantie ("das Produkt") entspricht und dass es im Moment der Übergabe in allen Punkten mit den Anforderungen übereinstimmt.
- 1.2 Der Garantiezeitraum für das Produkt beträgt zwei (2) Jahre und wird ab dem Augenblick der Lieferung an den Käufer gerechnet.
- 1.3 Falls ein Mangel am Produkt auftritt und der Käufer den Verkäufer innerhalb des Garantiezeitraums darüber unterrichtet, muss der Verkäufer das Produkt auf eigene Kosten dort reparieren oder ersetzen, wo es für ihn am günstigsten ist, es sei denn, dies ist unmöglich oder unverhältnismäßig.
- 1.4 Wenn das Produkt weder repariert noch ersetzt werden kann, kann der Käufer einen angemessenen Preisnachlass beantragen, oder, falls es sich um einen größeren Mangel handelt, die Auflösung des Kaufvertrages.
- 1.5 Die Teile, die aufgrund dieser Garantie ersetzt oder repariert werden, verlängern den Garantiezeitraum für das Originalprodukt nicht. Jedoch existiert für diese Teile eine eigene Garantie.
- 1.6 Um die vorliegende Garantie wirksam werden zu lassen, muss der Käufer das Kaufdatum und das Lieferdatum des Produktes belegen.
- 1.7 Nach Ablauf von sechs Monaten ab Lieferung des Produktes an den Käufer muss, im Falle eines Mangels, der Käufer den Ursprung und das Vorhandensein des angegebenen Mangels belegen.
- 1.8 Das vorliegende Garantiezertifikat schränkt die Rechte, die der Verbraucher aufgrund der herrschenden, nationalen Gesetzgebung hat, nicht ein.

### 2. SONDERBEDINGUNGEN

- 2.1 Die vorliegende Garantie gilt für die Produkte, auf die sich dieses Handbuch bezieht.
- 2.2 Das vorliegende Garantiezertifikat ist nur in den Ländern der Europäischen Gemeinschaft anwendbar.
- 2.3 Diese Garantie gilt nur, wenn der Käufer alle Anweisungen des Herstellers, die in der produktbegleitenden Dokumentation enthalten und für die jeweilige Produktlinie und Modell anwendbar ist, streng einhält.
- 2.4 Wenn ein Zeitplan für den Austausch von Teilen, die Instandhaltung und Reinigung bestimmter Teile oder Produktkomponenten aufgestellt wurde, gilt die Garantie nur dann, wenn dieser Zeitplan korrekt eingehalten wurde.

### 3. EINSCHRÄNKUNGEN

- 3.1 Die vorliegende Garantie ist nur auf Verkäufe an Verbraucher anwendbar. "Verbraucher" sind alle Personen, die dieses Produkt zu privaten Zwecken erwerben.
  - 3.2 Es wird keine Garantie für die normale Abnutzung durch den Gebrauch des Produktes gewährt. Informationen über Teile, Komponenten und/oder verschleißbare Materialien oder Verbrauchsgüter oder Batterien, Glühlampen etc. finden Sie in der Dokumentation, die das jeweilige Produkt begleitet.
  - 3.3 In folgenden Fällen gilt die Garantie nicht: (I) Das Produkt wurde nicht korrekt benutzt; (II) das Produkt wurde von nicht autorisierten Personen repariert, instandgehalten oder bedient oder (III) das Produkt wurde mit nicht originalen Ersatzteilen repariert oder instandgehalten.
- Wenn der Mangel auf eine falsche Installation oder Inbetriebnahme zurückzuführen ist, gilt die vorliegende Garantie nur, wenn diese Installation oder Inbetriebnahme in den Kaufvertrag des Produktes eingeschlossen war, und von dem Verkäufer oder auf dessen Verantwortung durchgeführt wurde.

**UNISTRAL S. A. U.**

C.I.F. A-58844010

**MONOBLOC - FILTER****Ø380 / Ø430****CON VÁLVULA 1-1/2"**

E PRODUCTOS: NL PRODUKTEN:  
GB PRODUCTS: S PRODUKTER:  
D PRODUKTE: N PRODUKTER:  
F PRODUITS: DK PRODUKTER:  
I PRODOTTI: SF TOUTTEET:  
P PRODUTOS: GR ΠΙΠΟΝΤΑ:

**DECLARACION DE CONFORMIDAD**

Los productos arriba enumerados se hallan conformes con:  
Directiva de seguridad de máquinas 89/392/CEE,  
Directiva de compatibilidad electromagnética 89/336/CEE, y sus modificaciones.  
Directiva de equipos de baja tensión 73/23/CEE,  
Normativa Europea EN 60335-2-41.

**DECLARATION OF CONFORMITY**

The products listed above are in compliance with the safety prescriptions of the Machinery Directive 89/392/EEC, Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC and its modifications, Low Voltage Directive 73/23/EEC and the European Standard EN 60335-2-41.

**KONFORMITÄTSEKKLÄRUNG**

Die oben angeführten Produkte entsprechen den Sicherheitsbestimmungen der Maschinenrichtlinien 89/392/EG, der Richtlinie der elektromagnetischen Kompatibilität 89/336/CEE und deren Änderungen, der Niederspannungs-Richtlinien 73/23/EG und der europäischen Vorschrift EN 60335-2-41.

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Les produits énumérés ci-dessus sont conformes aux prescriptions de sécurité de la Directive Machines 89/392/CEE, de la Directive de compatibilité électromagnétique 89/336/CEE, et ses modifications, de la Directive Appareils Basse Tension 73/23/CEE et à la Norme Européenne EN 60335-2-41.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

I prodotti su elencati sono conformi al quanto segue:  
Direttiva di Sicurezza della Macchine 89/392/CEE, Direttiva di Compatibilità Elettromagnetica 89/336/CEE e relative modifiche, Direttiva Bassa Tensione 73/23/CEE, Norma europea EN 60335-2-41.

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Os produtos da lista acima estão conformes as:  
Directiva de segurança de máquinas 89/392/CEE, Directiva de compatibilidade electromagnética 89/336/CEE e respectivas modificações, Directiva de Baixa Tensão 73/23/CEE, Norma europeia EN 60335-2-41.

**CONFORMITEITSVERKLARING**

Bovenstaande producten voldoen aan de veiligheidsvoorschriften van de Richtlijn 89/392/EEG voor Machines, de Richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische verenigbaarheid, de Richtlijn 73/23/EEG voor laagspanning en aan de Europese Standaard EN 60335-2-41.

**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Ovanstående produkter är i överensstämmelse med villkoren i maskindirektiv 89/392/EU, direktiv för elektromagnetisk spänning 89/336/CEE och dess modifierationer, lågspänningsdirektiv EU/73/23 samt europeisk standard EN 60335-2-41.

**KONFORMITETSERKLÆRING**

Ovennevnte produkter oppfyller sikkerhetskravene i Direktiv for maskiner 89/392/CEE, Direktiv for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/CEE med endringer, Direktiv for lavspenningsapparater 73/23/CEE, Europeisk standard EN 60335-2-41.

**OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**

Ovenstående produkter oppfyller bestemmelse i Sikkerhedsdirektiv for maskineri 89/392/EOF, Direktiv for elektromagnetisk forenelighed 89/336/EOF og dets ændringer, Direktiv for lavspænding 73/23/EOF samt europæisk standard EN 60335-2-41.

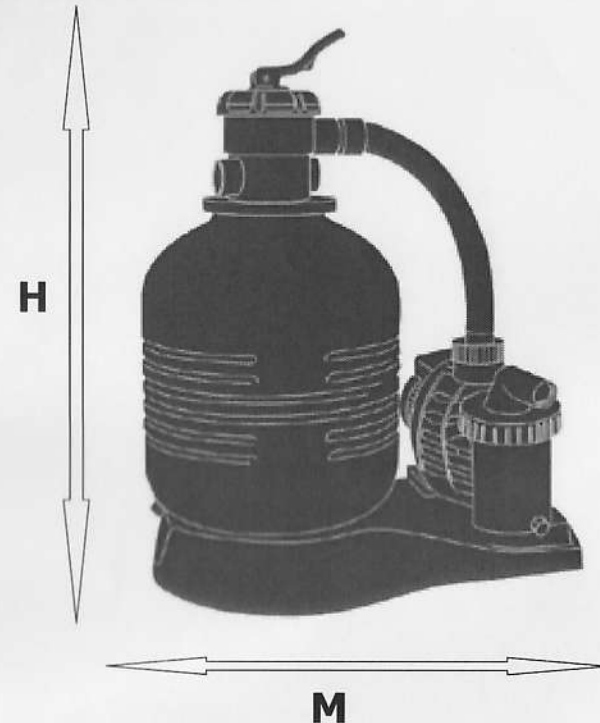
**VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**

Yllämainitut tuotteet täyttävät EU:n konedirektiivin 89/392/ETY, sähkömagneettisten laitteiden yhteensopivuusdirektiivin (EMC) 89/336/ETY ja siihen liittyvät muutokset, pienjännitedirektiivin 73/23/ETY, sekä eurooppalaiset standardit EN 60335-2-41.

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ**

Τα παραπάνω προϊόντα είναι σύμφωνα με την: Οδηγία περί ασφαλείας μηχανημάτων 89/392/ΕΟΚ, Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 89/336/ΕΟΚ, και οι αλλαγές τους, Οδηγία περί συσκευών χαμηλής τάσης 73/23/ΕΟΚ, και τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό EN 60335-2-41.

- TECHNICAL CHARACTERISTICS
- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
- TECHNISCHE ANGABEN



| Ø Filter / Ø Filtre / Ø Filtro / Ø Filtro / Ø Sandfilter / Ø Sandfilter / Ø Filtro                                                                          | 380 mm       | 430 mm     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|------------|
| H                                                                                                                                                           | 850 mm       | 935 mm     |
| M                                                                                                                                                           | 930 mm       | 930 mm     |
| Flow rate / Caudal / Débit / Durchflussmenge / Portata / Debiet / Caudal                                                                                    | 5,5 m³/h.    | 7 m³/h.    |
| Filtering speed / Velocidad de filtración / Vitesse de filtrage / Filtriergeschwindigkeit / Velocità filtrazione / Filtersnelheid / Velocidade de filtragem | 48,5 m³/m²/h | 50 m³/m²/h |
| Sand filling / Carga de arena / Charge du sable / Sandladung / Carico di sabbia / Zandlading / Carga de areia                                               | 40-50 Kg     | 60 Kg      |
| Grain size / Granulometría / Granulométrie / Körnung / Granulometria / Korrelgroottemeting / Granulometria                                                  | 0,4-0,8 mm.  |            |

WE RESERVE THE RIGHT TO CHANGE ALL OF PART OF THE FEATURES OF THE ARTICLES OR CONTENTS OF THIS DOCUMENT, WITHOUT PRIOR NOTICE.  
RESERVAMOS EL DERECHO DE CAMBIAR TOTAL O PARCIALMENTE LAS CARACTERÍSTICAS DE NUESTROS ARTÍCULOS O CONTENIDO DE ESTE DOCUMENTO SIN PREVIO AVISO.  
RESERVONS LE DROIT DE MODIFIER TOUT ENTIER OU EN PARTIE LES CARACTÉRISTIQUES DE NOS ARTICLES OU LE CONTENU DE CE DOCUMENT SANS PRÉAVIS.  
WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR DIE EIGENSCHAFTEN UNSERER PRODUKTE ODER DEN INHALT DIESER PROSPECTS TEILWEISE ODER VÖLLENDIG, OHNE VORHERIGE BENACHRICHTIGUNG SU ÄNDERN.  
CI RISERVAMO IL DIRITTO DI CAMBIARE TOTALMENTE O PARZIALMENTE LE CARATTERISTICHE TECNICHE DEI NOSTRI PRODOTTI ED IL CONTENUTO DI QUESTO DOCUMENTO SENZA AVERE PREAVVISO.  
WIJ BEHOUDEN ONS HET RECHT VOOR GEHEEL OF GEDÉLTIELIJK DE KENMERKEN VAN ONZE ARTIKELLEN OF DE INHOUD VAN DEZE HANDLEIDING ZONDER VORAFGAAND BERICHT TE WIJZIGEN.  
RESERVAMOS-NOS NO DEBIDO DE ALTERAR TOTAL OU PARCIALMENTE AS CARACTERÍSTICAS DOS Nossos ARTIGOS OU O CONTEÚDO DESTA DOCUMENTO SEM AVISO PRÉVIO.

DISTRIBUIDO POR :

FABRICADO POR : C.I.F. A-58844010

Firma / Cargo: Handtekening / Hoedanigheid:  
Signature / Qualification: Namnteckning / Befattning:  
Unterschrift / Qualifizierung: Underskrift / Stilling:  
Signature / Qualification: Signatur / Tilstand:  
Firma / Qualifica: Allekirjoitus / Virka-asema:  
Assinatura / Título: Υπογραφή / Θυση:

General Manager

03-10-2002